

MÉLANGES DAVID COHEN

ÉTUDES SUR LE LANGAGE,
LES LANGUES, LES DIALECTES, LES LITTÉRATURES,
OFFERTES PAR SES ÉLÈVES, SES COLLÈGUES,
SES AMIS

PRÉSENTÉES À L'OCCASION
DE SON QUATRE-VINGTIÈME ANNIVERSAIRE

TEXTES RÉUNIS ET ÉDITÉS PAR
JÉRÔME LENTIN & ANTOINE LONNET

avec l'aide d'Aziza BOUCHERIT, Arlette ROTH,
Catherine TAINE-CHEIKH et Omar BENCHEIKH

MAISONNEUVE & LAROSE

TABLE DES MATIÈRES

†	AUTEURS DES CONTRIBUTIONS	V
†	TABLE DES MATIÈRES	VII
†	AUTOUR DE DAVID COHEN, par Jérôme LENTIN & Antoine LONNET	XIII
†	BIBLIOGRAPHIE DES TRAVAUX DE DAVID COHEN, établie par Geneviève JOLY	XXIII
	A. OUVRAGES	
	<i>ouvrages</i> : p. XXIII-XXVI ; <i>responsabilité de publications collectives</i> : p. XXVII	
	B. ARTICLES	
	<i>articles</i> : p. XXVIII-XXXIII ; <i>rapports sur les conférences de l'EPHE</i> : p. XXXIII-XXXV ; <i>entretiens</i> : p. XXXVI ; <i>éloges</i> : p. XXXVI ; <i>préfaces et avant-propos</i> : p. XXXVI-XXXVII ; <i>observations sur des communications au GLECS</i> : p. XXXVII	
	C. COMPTES RENDUS : p. XXXVIII-LII	
	D. INDEX THÉMATIQUE DES OUVRAGES ET ARTICLES : p. LIII	

† CONTRIBUTIONS

I

Maxime RODINSON : <i>Merci, David !</i>	3
Laurence LENTIN : <i>Quelques souvenirs, en vrac</i> ..	9
Michel GAUTHIER-DARLEY : <i>Lettre à David</i>	11

II

Abderrahman AYOUB <i>Zāzya et el-Kāhina - Mémoire et transtemporalité</i>	21
Georgine AYOUB <i>Corrélation et rupture modales : formes verbales et particules énonciatives dans les hypothétiques en arabe littéraire</i>	29
Mahmoud AZAB [<i>La négation verbale avec ٱ en arabe coranique et la négation en hébreu biblique : étude syntaxique comparée.</i>] En arabe, en fin d'ouvrage.	
Taieb BACCOUCHE et Salah MEJRI <i>L'Atlas Linguistique de Tunisie : repères méthodologiques pour la description du système dialectal</i>	47
Françoise BADER <i>Autour de quelques présents à nasale dans les langues indo-européennes</i> ..	55
Moshe BAR-ASHER <i>Le Sharh Leshon Limmudim du rabbin Raphaël Berdugo : notes introductives suivies du texte annoté du rouleau de Ruth</i>	71
Omar BENCHEIKH <i>Nouveaux apports des documents écrits par les Mozarabes de Tolède (aux XI^e-XIII^e siècles) au lexique arabe andalou</i>	77

Fernand BENTOLILA	
<i>Racines, classes syntaxiques et appartenance multiple</i>	91
Lidia BETTINI	
<i>L'édification d'une grammaire : mujâwara et itbâ' en arabe classique</i>	95
Joshua BLAU	
<i>The importance of Middle Arabic for the Understanding of the History of Neo-Arabic</i>	111
Aziza BOUCHERIT	
<i>Le "phonème virtuel" ou comment le passé fait partie du présent</i>	119
François BRON et Sophie LAFONT	
<i>À propos d'un contrat de pacage sabéen inscrit sur un pétiole de palme</i>	129
Dominique CAUBET	
<i>La reconnaissance de l'arabe "dialectal" en France : un parcours sinueux</i>	135
Salem CHAKER	
<i>Quelques observations sur la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires. Un exercice pratique de glottopolitique</i>	149
Joseph CHETRIT	
<i>Configurations phonétiques dans le judéo-arabe de Meknès : prolégomènes à une description du dialecte</i>	159
Riccardo CONTINI	
<i>La lingua del Bêt Qaṭrâyé</i>	173
Antoine CULIOLI	
<i>Sur un schéma de consécution</i>	183
Madiha DOSS	
<i>Forms of reported speech in Arabic within the Perspective of Diglossia and Oral Writing</i>	191
Jeannine DROUIN	
<i>Embrayer, accélérer, freiner et autres néologismes automobiles en touareg</i>	203
Jacques FAUBLÉE	
<i>Y a-t-il une ou des voix passives en malgache ?</i>	215
Pelio FRONZAROLI	
<i>L'incantation des deux haches (TM. 75. G. 2303)</i>	223
Lionel GALAND	
<i>L'aoriste berbère, l'aspect et les valeurs modales</i>	235
Paulette GALAND-PERNET	
<i>Poids et lenteur : un champ morpho-sémantique berbère</i>	247
Micheline GALLEY	
<i>Note sur l'onomastique des narrations populaires au Maghreb</i>	255
Giovanni GARBINI	
<i>Origini etiopiche</i>	265
Jacques GRAND'HENRY	
<i>La dynamique du Dictionnaire des Racines Sémitiques</i>	275
René GSELL (1921-2000)	
<i>Sur le système aspecto-temporel du thaï standard</i>	287
Claude HAGÈGE	
<i>Le multilinguisme dans la sphère judéo-tunisienne</i>	305

Zakia IRAQUI-SINACEUR	
<i>Racine et schème en arabe marocain</i>	315
Felice ISRAEL	
<i>Pronoms relatifs et démonstratifs en sémitique du nord-ouest</i>	331
Olga KAPELIUK	
<i>Les auxiliaires et leur omission : guèze-amharique-tigrigna</i>	347
Sophie LAFONT, voir François BRON	
Gilbert LAZARD	
<i>Aspect, temps, mode de procès</i>	357
Alphonse LEGUIL	
<i>La dynamique aspectuelle en germanique</i>	371
André LENTIN	
<i>Mathématique et linguistique : quelques réflexions</i>	379
Jérôme LENTIN	
<i>Le gîm déguisé et le qâf masqué</i>	401
Wolf LESLAU	
<i>Position of Zway within East Gurage</i>	413
Antoine LONNET	
<i>L'accumulation des déictiques : l'expression de 'maintenant' en sudarabique moderne</i>	421
Florence MALBRAN-LABAT	
<i>L'hendiadys en akkadien</i>	439
Paolo MARRASSINI	
<i>Sur le sud-sémitique : problèmes de définition</i>	461
Michel MASSON	
<i>Des escargots aux amandiers</i>	471
Salah MEJRI, voir Taieb BACCOUCHE	
Catherine MILLER	
<i>La télévision dans le placard : parler féminins à Belyâna (Haute Égypte)</i>	481
André MIQUEL	
<i>Langues et langage : le cas de Muqaddasi</i>	497
Didier MORIN	
<i>Retour sur le passé en bedja</i>	503
Jean PERROT	
<i>Concepts et termes en linguistique : des pesanteurs de la tradition aux risques de la modernisation</i>	513
Karl-G. PRASSE	
<i>Renseignements sur le touareg de Djanel (Algérie)</i>	527
Françoise QUINSAT	
<i>Éléments pour une approche diachronique du lexique arabe et de sa stratification</i>	537
Daniel REIG	
<i>L'onomasiologie arabe - Une vision originale de l'analyse sémantique</i>	547
Meaza REVOL-TISSOT	
<i>Dieu le Père vous appelle ou l'incarnation continuée en tigrigna</i>	563

Christian Julien ROBIN <i>La vocalisation de Ns²ⁿ, nom antique d'as-Sawdâ' (Jawf du Yémen) d'après une nouvelle inscription sabéenne</i>	569
Haiim ROSÉN (1922-1999) <i>Remarques à propos du genre grammatical en hébreu biblique</i>	581
Arlette ROTH <i>Quelques aspects du fonctionnement verbal dans le parler arabe de Korma- kiti (Chypre) - Conservations, tâtonnements, innovations</i>	595
Roger SCHNEIDER (1917-2002) <i>Remarques sur les inscriptions sabéennes de l'Éthiopie pré-aksumite d'Éthiopie</i>	609
Marie-Claude SIMEONE-SENELLE et Martine VANHOVE <i>Sur les auxiliaires en afar</i>	615
Hichem SKIK <i>La prononciation de qâf arabe en Tunisie</i>	635
Maurice SZNYCER <i>À propos du passage de l'araméen au pehlevi</i>	643
Mahmoud TAHMI <i>Un lexique des Ikhwân al-Safâ' : présentation et traduction partielle de la 41^e risâla</i>	653
Catherine TAINE-CHEIKH <i>L'adjectif et la conjugaison suffixale en berbère</i>	661
Aline TAUZIN <i>'Plus menteur qu'un diable sur les traces d'un campement'. Statut de la parole dans la société maure de Mauritanie</i>	675
Joseph TEDGHI <i>De l'évolution sémantique des lexèmes hébreux dans le judéo-arabe marocain</i>	689
Nada TOMICHE <i>De la 'réhabilitation' d'un oublié : Tawfiq al-Hakim</i>	699
Gérard TROUPEAU <i>Écriture et phonétique arabes</i>	707
Martine VANHOVE, voir Marie-Claude SIMEONE-SENELLE	
Abderrahim YOUSSEF <i>Is a comprehensive linguistic theory possible ?</i>	711
Andrzej ZABORSKI <i>Les formes verbales intensives avec l'objet direct au pluriel comme une des sources du présent en chamitosémitique</i>	723
Haim ZAFRANI <i>Le parler arabe des Juifs de Tunis et les littératures dialectales et populaires juives au Maghreb (l'écrit et l'oral)</i>	729

III

محمود عزب

إشكالية نفي الفعل بـ«لم» في عربية القرآن مع مقارنة بالنفي في عبرية العهد القديم	737-760
١-٢٤	دراسة لغوية تركيبية مقارنة